

Application for the Lump-sum Withdrawal Payments  
(National Pension /Employees' Pension Insurance)  
脱退一時金請求書(国民年金/厚生年金保険)

EXAMPLE  
Official use only

実施機関  
受付年月日

※Once you receive your lump-sum withdrawal payments,your coverage periods for the basis of the payments entitlement will no longer be valid to apply for other Japanese benefits. Please read the notes on page 3 of the Lump-sum Withdrawal Payments carefully. If you still wish to receive your lump-sum withdrawal payments after due consideration of pension benefits in the future,be sure to fill in the Column 2. If your coverage periods are long and do not fill in the Column 2,the documents may be returned to confirm your willingness to apply.

※脱退一時金を支給した場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は年金加入期間ではなくなります。脱退一時金請求書の3ページ目の注意書きをよくご覧いただき、将来的な年金受給を考慮したうえでなお脱退一時金の受給を希望される場合、必ず「2」欄に記入してください。被保険者期間が長期にわたる方で、「2」欄に記入がなされていない場合、請求の意思の確認のために書類をお返す場合があります。

※ Please fill in 1. through 5. below.  
◎ 次の1~5について必要事項を記入してください。

<b>1. Date</b> 記入日	<b>2. Your signature</b> 請求者本人の氏名
2020 year 12 Month 20 Day	李 小建

**3. Your name,date of birth and address**(請求者氏名、生年月日及び住所)

Name 氏名	<input checked="" type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms.	LI XIAOJIAN										
Date of birth 生年月日	1	9	7	0	Year 年	0	3	Month 月	1	0	Day 日	Nationality 国籍 CHINA
Address after you leave Japan 離日後の住所	ROOM #101, ABC BUILDING, ABC ROAD, ABC DISTRICT											
	BEIJING CITY				Zip	123456			Country	CHINA		

**4. Please nominate your bank account for your Payments to be deposited.**(脱退一時金振込先口座)

Official use only 実施機関記入欄	1	3	銀行コード				支店コード				預金種別	1
Name of bank 銀行名	CHINA BANK											
Bank branch name 支店名	BEIJING BRANCH											
Bank branch address 支店の所在地	111 BUILDING, 111ROAD, 111DISTRICT CHINA											
	BEIJING CITY				Zip	654321			Country	CHINA		
Bank account number 口座番号	1234 5678 9000											
Name of the account holder/applicant 請求者本人の口座名義	In Roman alphabet LI XIAOJIAN											
	In KATAKANA letters, if you choose bank in Japan カタカナ(日本国内の金融機関を指定した際のみ記載)											
識別 コード 欄	SWIFT(BIC) Code SWIFT(BIC)コード	AAAACNB123									Bank verification 銀行の証明欄	
	IBAN Code IBANコード										証明	
	ABA Code ABAコード											

※IBAN code is identification code of bank in Europe,ABA code is identification code of in America  
※IBANコードは欧州の金融機関の識別コード、ABAコードはアメリカの金融機関の識別コードとなります。

**5. Your numbers on your Pension Handbook**(年金手帳の記載事項)

Your Basic Pension Number 基礎年金番号	1	2	3	4	-	5	6	7	8	9	0
Your registration number for each pension system 各制度の記号番号	123456789										

長期組合員番号を記入して下さい。

**Currency of the bank account designated by the applicant** 請求者指定銀行口座取扱通貨

1. U.S.Dollar 米ドル	2. Euro ユーロ	3. Japanese Yen 日本円	4. Other Currency( その他通貨)
Official use only 租税条約の適用			
有 <input type="radio"/> 無 <input checked="" type="radio"/>			

※We Will rimit(pay) in American Dollars,if we can not handling your requested currency.  
ただし、希望する通貨が取り扱えない場合は、「米ドル」で送金します。

## We need your supporting documents

If you do not provide us with all following documents ① and ②, we may need to return your application.  
添付書類(①と②の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返すこととなりますので添付もれのないようお願いいたします。)

- ① Photocopy of your passport (page(s) showing date of your last departure from Japan, your name, date of birth and nationality).  
パスポート(旅券)の写し(最後に日本を出国した年月日、氏名、生年月日、国籍が確認できるページ)を添付してください。
- ② We need your bank's "Bank verification" on your application form. Instead of the bank's verification, we need documents which show your bank name, name of bank branch office, branch office's address, your account number, and show that the applicant (yourself) is the account holder (any supporting documents issued by your bank). Should your Payments be remitted to your bank located in Japan, your name (account holder's name) in Japanese KATAKANA characters needs to be registered with the bank.  
請求書の「銀行の証明欄」に銀行の証明を受けるか、「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類を添付してください(銀行が発行した証明書等)。なお、日本国内の金融機関で受ける場合は、口座名義がカタカナで登録されていることが必要です。

Please fill in your coverage history under Japanese public pension systems (Employees' Pension Insurance, National Pension, Seamen's Insurance, and Mutual aid association systems) below.  
公的年金制度(厚生年金保険、国民年金、船員保険、共済組合)に加入していた期間を記入してください。

**Your pension coverage history** Please provide detailed information as accurately as possible.

履歴(公的年金制度加入経過) ※できるだけくわしく、正確に記入してください。

(1) Name of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) 事業所(船舶所有者)の名称及び船員であったときはその船舶名	(2) Address of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) or your Japanese address while you were covered by the National Pension system 事業所(船舶所有者)の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Employment periods or coverage periods under the National Pension system 勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Type of pension system you were covered 加入していた年金制度の種別
〇〇大学	〇〇県〇〇市〇〇番地	Year年/Month月/Day日 From 2018 / 4 / 1 から To 2020 / 3 / 31 まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seemen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合
上記以外の加入期間なし		Year年/Month月/Day日 From / / から To / / まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seemen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合
		Year年/Month月/Day日 From / / から To / / まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seemen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合
		Year年/Month月/Day日 From / / から To / / まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seemen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合

(Note) Please write only your Japanese address when you were covered by the National Pension system.  
(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。

## How to fill in the form

Please fill in 1. through 5. completely. If they are not complete, we may need to return your application.

- ① Please use capital letters of Roman alphabet to complete [3. Your name, date of birth and address ] and [4. Please nominate your bank account for Payments ].
- ② To fill in [5. Your numbers on your Pension Handbook], please refer to your Pension Handbook(s) for your Basic Pension Number and your registration number(s) for each pension system which you have ever been covered by.
- ③ Please do not. write anything in the boxes [Official use only ].
- ④ Before you send your application, please make sure you note your Basic Pension Number and your registration number(s). They are important. When you need to contact us, you will need those numbers.

## 記入上の注意

請求書の1～5については必ず記入してください。  
記入のない場合は請求書をお返しする場合があります。

- ① 「3.請求者氏名、生年月日及び住所」及び「4.脱退一時金振込先口座」は、アルファベット大文字で記入漏れのないようお願いいたします。
- ② 「5.年金手帳の記載事項」の基礎年金番号欄には年金手帳に記載されている基礎年金番号、各制度の記号番号欄には今まで加入したことのある年金制度の記号番号を転記してください。
- ③ 「実施機関記入欄」は、記入しないでください。
- ④ 「基礎年金番号」及び「各制度の記号番号」は、後日あなたが照会するときに使用しますので、請求書を提出する際は必ず番号を控えておいてください。